SII 1.147: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART III. NOTES AND FRAGMENTS. No. 144-150. INSCRIPTIONS OF THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE AT KĀÑCHĪPURAM. No. 147. ON THE FLOOR OF THE RĀJASIṂHAVARMEŚVARA SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0147

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0147.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

These two fragments belong to the time of **Ko-Rājakesarivarman**. The second is dated in his 3rd year. Each of them records an agreement made by the inhabitants of some village, who pledged themselves to furnish daily one *uṛakku* of oil for a *nondā*[1] or *nandā* lamp in exchange for a loan of 15 *kaṛañjus* of gold, and is signed by **Māṉatoṅgaḷ Maḷḷerumāṉ**, a member of the village-assembly (*kūṭṭam*).

First inscription.

[1] See page 114, note 2.

Edition

First inscription.

〈A1〉 kovirā**ja**kecaripa**(nma)**(r)kku yā(ṇ)ṭu [10+]〈A2〉 tūro(m) kai E̱luttu [10+]〈A3〉 ṭu kaṭava poṉ tu(ḷai) niṟai(yiṉ) pati(ṉai)ṅka(ḻa)ñcukkum k(ā) [10+]〈A4〉 **hāde**va̱rkku can**tra**rātitta(varai) nicatam U̱lakkeṇ(ṇai) [10+]〈A5〉 yo(ru) n(o)ntāviḷakki(nu)kku Eṉṉai Aṭṭuvo(m) [10+]〈A6〉 (Iv)vūr kūṭṭat(tāṉ) māṉatoṅkaṉmalleru[māṉeṉ] 〈||〉

Second inscription.

〈B7〉 k(o)virācakecaripa**nma**(r̲)kku yāṇṭu 3 Āvatu kā[liyūrkkoṭṭattu] [10+]〈B8〉 (ma)ṅkalattu Ūrom kaiy E̱luttu kāñcipurat(tu) [10+]〈B9〉 yāṅkaḷ koṇṭu kaṭava{va}poṉ (10 5) patiṉai[ntu] [10+]〈B10〉 ñcuṉukku I**de**varkku can**trā**tittaAḷavum nicatam U(ḻa) [10+]〈B11〉 Ūrakamuṭaiyār kālloṭokkum U̱lakkāley Oru nan=t[āviḷakku] [10+]〈B12〉 ṉ Ivvūr kūṭṭattāṉ māṉatoṅkal mallerumāṉeṉ [||]

Apparatus

〈B9〉 [...]〈10〉 ñcuṉukku • Read *kaḻañciṉukku* or *Añciṉukku*.

Bibliography

Digital edition of SII 1.147 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Pages 140–141, item 147.